

# 第47首 耶穌救我

文／讚美詩源考小組策劃 丁春芳撰稿

## *Out of My Bondage, Sorrow, and Night*

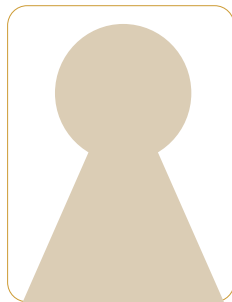
JESUS I COME, 9.8.9.6.9.9.6



1. 離去患難、黑暗等苦情，耶穌救我，耶穌救我；  
Out of my bondage, sorrow, and night, Jesus, I come, Jesus, I come;



教育專欄  
讚美詩源考



William True Sleeper  
1819-1904



George Coles Stebbins  
1846-1945

本詩作曲者斯底平（George C. Stebbins, 1846-1945），在近代福音詩歌中佔有重要一席。他出身於農村，13歲時矢志專業音樂；22歲遷居芝加哥，在一家音樂行工作，後他應慕迪（Moody, 1837-1899）邀請，成為該佈道團的全時間同工，歷時二十五年之久。他與 Sankey（1840-1908）合編的聖詩集《Gospel Hymns》，銷售達一百萬冊，並將版稅悉數捐出。

本詩是1887年斯底平在麻州 Worcester 的一場戶外佈道中，聽到講員對耶穌大愛的證道印象深刻，回家後就邀請他家鄉的牧師 William Sleeper 協助他填詞，因為詩的旋律已在斯底平腦中浮現，所以他二人是一唱一字中，立即完成本詩。

Sleeper, 1819年出生於美國 New Hampshire, 畢業於 Andover 神學院，擔任麻州 Worcester 教會牧師，著有《The Rejected King and Hymns of Jesus》。

本會中文版讚美詩依據原詩曲及參考《使徒行傳》二六章 18 節所述：「我差你到他們那裡去，要叫他們的眼睛得開，從黑暗中歸向光明，從撒但權下歸向神；又因信我，得蒙赦罪，和一切成聖的人同得基業。」將原來的四節歌詞，翻譯為現今吟唱的三節歌詞。

本會收錄多首斯底平的作品：如第 34 首〈耶穌恩召〉（Jesus Is Tenderly Calling）、第 119 首〈都歸耶穌我救主〉（All for Jesus）、第 206 首〈我必親見主面〉（Saved by Grace）、第 281 首〈嘆未得人〉（Must I Go, and Empty-Handed?）、第 386 首〈我得一友〉（I've Found a Friend, Oh, Such a Friend）、第 401 首〈須用工夫成聖〉（Take Time to Be Holy）、第 403 首〈任憑主旨意〉（Have Thine Own Way, Lord）、第 513 首〈主今夜賜福〉（O Master, Let Me Walk with Thee）等等。

註：曲調名——JESUS I COME，是本詩歌原文歌詞的副歌歌詞。

